

NĂM THỨ NHƯỚC SỐ 16

GIÁ MỘI SỐ 805

GÀY THỨ NĂM 24 JANVIER 1929

# THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN MỖI GIỜ SÁNG

Chủ-nhiệm:  
DIỄP-VĂN-KÝTòa báu:  
Góc đường Filippini và Espagne  
GIÁ THỨ NĂM 24 JANVIER 1929Câu-bút:  
NGUYỄN-VĂN-BA

## Trạng-sur Paul MONIN từ trần

Sáng thứ ba rồi, tôi đương ngồi trong tòa soạn báo Thần-Chung, thỉnh lịnh bạn tôi là ông Paul-Marchel, chủ-nhiệm báo Le Phare, đây cửa bước vào, báo cho tôi hay cái tin buồn kia một cách rất vắn tắt:

— Trời ơi ! Trạng-sur Paul Monin chết rồi !

— Trời ơi ! Trạng-sur Paul Monin người đương khoẻ mạnh như thế mà chết rồi ư ?

Trạng-sur Paul Monin mà anh em chúng ta hằng ngày hằng tháng thấy ở tòa án, vui vẻ tươi cười như thế mà chết rồi ư ?

Trạng-sur Paul Monin mà anh em chúng ta hằng ngày hằng tháng thấy ở tòa án, vui vẻ tươi cười như thế mà chết rồi ư ?

Không lẽ.

Thật ! Trạng-sur Paul Monin chết rồi ! Đầu đời thay ! ...

Nhưng cái lòng xót-xa đau-dớn của tôi trong khi mới hay tin trang-sur Monin chết, chỉ là cái lòng xót-xa đau-dớn của một người quen đổi với sự bất-hạnh của một người quen, vì trang-sur Monin vốn là một người bạn của tôi, cũng như ngài là người bạn của tôi thấy các anh em trong làng bão Annam ta vậy.

Hôm nay, tôi thi vẫn ngồi tro trong bốn bức tường dày, mà trang-sur Monin thi đã ra ngoài trời, dưới bờ thores đất, bao nhiêu những nỗi bi-lai thương-sad lẩn lẩn cũng phải theo với cái ngày trời mà qua bớt, vậy tôi xin lấy cái ôc yến-tinh, làm thông ngôn cho mấy triệu người Annam, xứ Nauky, mà nói sơ ít lời về trang-sur Paul Monin.

Đây tôi không cần nhắc lại cái vắn-tài và cái khêu-tài của trang-sur Paul-Monin là những cái mà ai nấy cũng đều biết, tôi tưởng có nói nữa cũng thừa.

Trong bài này tôi chỉ chú-y về chỗ trang-sur Monin là một người tốt, tốt về phuong-dien ca-nhom, tốt về phuong-dien chanh-tri.

Tiền hết, theo như tôi biết, về phuong-dien ca-nhom thì trang-sur Paul-Monin thiệt là một người tốt.

Chẳng những về the-tinh dâ nhiều lich-duyet, nên những khi giao-te ngài thường tỏ ra cái thái-dộ nhânh-nhản hơn người, mà ngài lại có cái tánh thành-thiết ngay thẳng, là cái tánh không phải thông-thường cho bei thấy các người Pháp ở thuộc địa này, khiến cho những kẻ dâ được hân-hạnh mà quen-biéng ngài, ai nấy cũng phải kính-mến.

Về phuong-dien chanh-tri, thì từ khi qua Namky ta đến giờ, trang-sur Monin đã tỏ ra một người hoạt-dộng hăng-hái lắm.

Nào những khi ngài sảng-lập mây lờ bắc chí Pháp là La Grenade, là Vérité, L'Indochine, nào những khi ngài ra ngõ giữa Hội-dông Quán-Hạt, khi nào ngài cũng cự-lực phản-dối ...

mà bênh-vực cho cái lê phái. Bởi vậy nên chỉ trong du-loc của người Annam, trang-sur Paul-Monin vẫn được líeng là một nhà chánh-tri có ý-kien rộng-rãi.

Có lần tôi thấy trang-sur Monin khuynh-huong và Annam ta, thi di-nghị rằng sự khuynh-huong ấy vi-tết là không có duyên-có. Tôi xin thà-niệm rằng về phần riêng dâ đối với trang-sur Monin có cảm-tinh cho mày, tôi

cũng không thể dem những tang chung gi mà bắc hồn những lời di-nghị kia dặng.

Và lại, tôi cũng biết rằng nếu thính thoảng trong đám người Pháp ở đây lại này ra một doi người có dù can-dâm như trang-sur Paul Monin, đám dem minh làm cái đích vao-thì mà chẳng lại với boy-pán-nghich của công lý, thi một doi người can-dâm ấy, lại cho Annam ta chưa thấy đâu, chò-rò ràng là lợi cho Chánh-phap trước: hết.

Phải, tôi nói những người Pháp như trang-sur Paul Monin chưa hẳn là người vn của dân Annam song chính là người có công với nước Pháp. Đó chính là những cái màu son phấn nó đậm-trang cho dâ coi bót cái chán-dien mục xấu xa quá, ghê gớm quá của cái chûn-nghia thuộc dia . . .

xấu xa gồm ghiếc kia.

Song có một điều, là dân-tộc Annam ta, giao-lúc đương truy lạc vào trong một cái tình cảnh khó khăn, chung quanh ta không còn có cái lê nào phải hơn là cái lê của người mạnh, mà lại được một người dù can-dâm một doi khi đám đứng lên mà binh-vực giüm cho cái sự lý của bọn người huyêulà chung ta đây, thi vô-luân người ấy là người nước nào, vô-luân sự binh-vực của người ấy là do những cái guyen-anon gi mà phatra, vô-luân sự binh-vực kia-có-đau-huống gi lợi cho ta hay không, ta cũng nêu nhận người ấy là người em của ta, vì rằng sự binh-vực kia dâu có hiệu-lực hay không hiệu-lực, cũng có thể yعن-ii cho cái khô-tâm của chúng ta được nhiều.

Ta đương con nghèo dôi, có người trong thấy ta mà tò ý thương hại, thi dâu trong sự thương hại đó có thành-tâm hay không thành-tâm, theo lẽ ta cũng phải gởi em qua Biên-hoa II tháng.

## Câu CHUYÊN HÀNG NGÀY

### Chánh phủ Tàu để phòng học sanh du học Nga về

Lại một tin dồn huyễn nứa

Thiên hu thiệt nhiều chuyện quá ! Hôm trước đã huyền truyền cái thư của ca Bâi-quang-Chieu

gởi cho ông Albert Thomas

khuyên dâng dâ vào tiệc trà

An nam sáp dâ, làm cho ông

Trần-vân-Trí giận, nhưng không

thể nào dâ mât ta tai dâng. Vì

ta dâ-câm lâm, nhiều khi

đi coi tuân, dâu mà cung tra

nước mắt hai hàng. Đến nay sau

khi ông Trí viết bài đánh chánh

đó báo « Tribune Indochinoise »

thì thiên-ha lại dâng rắng ông

Trần-vân-Trí

Thưa rằng :

\* Cher frère,

Anh mời đọc một bài của em

viết trong tờ báo Câu, và người

ta lại cũng có đưa cho anh xem

bài thơ của Tàu « Trần-Chung ».

Thật em rõi quá ! Sao người

ta khói hâm, em lại nhận là sự

thật mà chay ra dinh chánh ?

Em ở Pháp vè tuy dâ lâu,

nhưng tưống em cũng côn nhô

nhưng tên Clément Vantel, de la

Fonchardière chó ?

Em cũng du biết nêu ở bên

Pháp mà có một người nhỏ viết

không dâng dânh chánh mây chuyen

khô-hai ở báo « Le Journal »

và « L'Œuvre » thi thán-quyên

họ sẽ đem đâ gởi cho nhà thương

St Antoine liền.

Anh không phải đại khô chí mà

chán chúa tân-Việt với mây người

danh-nhơn kia, song cái chuyen

em tám, iết quả không khác chí

chú Pháp nô.

Vâ, dâu chí đâ nra, mình cũng

là con nhà trâm anh, sao em

không sợ lâm minh mà viết

những tiếng thục thai quá ?

Bấy nhiêu lời, anh nói sơ cho

em biết, nêu em còn như vây

nha, như là em còn chay ra

điều chán những chuyen châng

ba gi mà chiu như thế.

Không, cù theo như lời khai

họ ở giữa lò hôm 15 tay

rồi đây, thi cũng dâ biết châng

ba giờ mà họ chiu như thế.

Họ mà không chong án là có

nhieu lê khai phai.

Al i lại đại khô chí mà không biết

rằng cái cuoc xâ hôm 17 Janvier

là một cuoc dâ sáp đặt trước.

Cái lý thâ của chúng ta dâ

cho ta phai có một cái kết cuoc

nhu vây.

Hoang chi nói trong mây người

bí bắt hâm dâ tên tàu

thi dâ có một người khai truôi

một quan Thám-án rõ ràng

rằng ông Liêu hay là ông Lôc

dâng-án cù Perroche trước.

Khai vây rồi sau châi là khai côn

buoc rõ thêm cho ông Lôc và

cái quyết ông này lấy « cause »

dâng-án cù Perroche.

Tân-việt

## Nước ngườ-i lùn

Chánh-phu Hòa-lan mới sai

một doi di thám kiêm tại miền Nouvelle Guinée (Phi-châu).

Đội thám kiêm gồm có 500

người đồng dâ là quân bắc-sai

Sieling người Mỹ.

Đội thám kiêm dâ len lỏi trong

rừng xanh, nái dâ vừa 3 tháng

tron môt lôi chô « nước người

lùn » là người lùn thiệt bô

nhưng không được hiểu rõ

như là người lùn không có

người nào cao hơn 1 thước 20

phun tay.

Nhưng dâ dâng và khâ gi

của họ dâng đều thuộc về thời

lôi cù. Họ có cây cù lôi nhiều

song phần nhiều dâ nhô sán

bắn mà sans hoạt. Họ râi hiem

lâm và hay giúp dâ người lùn

vào trong xâ mà cũng

chẳng lôi làm sự sít gi hêt.

Khi hâu trong xâ thi coi chung

quoc 16 này, chủ trong nhất là

bé trai hâu không những sự khô

khô khôn và phép luật, và quan

thuốc v... v...

Ông Trần-vân-Liêu là một

### Chánh phủ Tàu để phòng học sanh du học Nga về

Trung-uong chấp-hanh uỷ viên

hội » của Quốc-dân-dâng

Tàu muôn ngần người cộng-sân-nân dâ

ra lện dâ phòng những học-

sinh du học Nga về như sau :

1) Những học-sanh nàò à Nga

và phái tới phòng-văn trung-uong

hoặc dâ phuong của dâng

mà trai hàn-hanh danh, trong hạn

một tuần lễ trô lu.

2) Nếu sau một tuần lễ mà

những học-sanh nàò à Nga và

chư-trinh hàn-hanh danh thi sâ

coi nhau, là công-sân.

Nếu các

châng-phu dâ phuong tra xéi ra

thì phái bắt nà giải về

• Poinsard &amp; Veyret.

• Poinsard &amp; Veyret.

**AROME MAGGI**

HỌC THUYẾT

**CHÁNH-TRI NUÓC LA-MÃ**

II

Nước La-mã từ năm 500 trước kỉ-nguyễn, sau khi đã được quốc-vương, liên đới ra chánh-thể cộng-hòa. Song le, chánh-thể tuy thay đổi mà chế độ thi-chẳng khác nhau là bao, chẳng qua thay vì quốc-vương suốt đời cầm quyền làm hai viên chấp-chánh mồ, nâm mồi đổi mà thôi. Sự cai-cách đó, công lao ở bọn qui-tộc, kết quả qui-tộc cầm giữ chánh-quyen, việc chấp-chánh tuy do bối-trâm người - bầu ra, nhưng lại hạn-dịnh eo qui-tộc mới có tư-cách bị bầu. Cho nên hồi đó chỉ có qui-tộc mới có hi-vọng làm người nguyên-thủ. Thời-dai vương-chánh, danh là chánh-thể qui-tộc; thời-dai cộng-hoa cũng vẫn là thời-dai qui-tộc. Quan chấp-chánh vừa là tướng vò, vừa là quan tòa, vừa là quan hành chánh, hai người quyền-lực ngang nhau, người eo cổ tay-khiển-chế người kia, khien-chế thái quá, làm cho họ hành-chánh tranh ra yêu duỗi không thể làm việc. Bởi vậy những lúc khẩn cấp, lại phải bầu riêng viên quan độc-tài khen là dictator quyền hành cùng như quốc-vương khi xưa không bị hạn-hỗ chém nào.

Cuộc chiến-tranh về giao-cấp giàu, nghèo ở La-mã so với Hy-lạp có lẽ lại dữ-dội hơn. Những kẻ vò sán, và chánh-tri thi không có quyền bình-dâng, và kinh-thể thi rất bị áp-bach, dân nghèo mắc nợ, phần nhiều hóa ra của riêng của chủ nợ, dù họ làm lòn mòn, hay là họ xé đến tê binh-công phái-chứu. Và sau không thể chịu nổi, những binh-dân đó phải bỏ thành La-mã, lập một thành mới để dùng đỡ vò-lực liều sống tháo-danh-haus với qui-tộc. Kết-quả hai bên đều-hòa, lập ra viện hò-dan quan (Tribune) do nghị-hội binh-dân báu ra. Thân-thể của viên bộ-dân quan thiết là «thần-thanh không thể xâm-pham», y như một vị công-sử ngoại-quốc, nhà & đêm ngày mò-cứa để cho những binh-dân bị ngược dãi thi vào đó mà trốn lánh. Ngắn-giữ bọn qui-tộc lẩn-hại binh-dân và chống lại pháp-lệnh của quan chấp-chánh, đó là chức vụ của bộ-dân quan Viện bộ-dân quan tuy không có quyền-lịch-euc về mạng linh, song mà cái quyền tiêu-cục, về sự cầm chỉ không bị hạn-chế chút nào.

**Thi-văn**  
Gần Tết nhớ nhà

Lần lượt tha-hương ngay tháng

Tết tới, người bùn, nhớ quê nhà  
Cảng trời đất ấy, cảng năm ấy:  
Cái bùn, riêng đê người xa xa.  
Nhớ ta từ lúc tuổi còn trẻ.  
Còn cha, còn mẹ, còn ông bà.  
Tết tới lang xáng chay mừng rỡ,  
Được cho quần áo và bánh qua.  
Hè có đồng nào mua pháo đốt,  
Mồng một, mồng hai, đèn mồng

ba.  
Mồng bốn, mồng năm, đánh  
bong vu,  
Mồng sáu, mồng bảy, xem hát ca.  
Bảy ngày đầu đây đều hết Tết.  
Hôm sau, con muôn chơi sa da.  
Hôm chưng lòn lên muoi lam

tuổi,

Ngày Tết được nghỉ ở trung-ra.  
Chúc mừng cha mẹ them chà bac.

Khi chơi bài dom, khi rượu tra.

Thoảng mảng cái lòn vui di tôi.

Cái lo, cái sợ, dồn cho ta.

Mai hết năm này đến năm khác.

Cứ vui tan dó, mai trồ hoa;

Mai trồ hoa rồi, mai lại rạng

Giờ may phơi phới, mưa phun sa.

Giang-hồ thầm thoát dã năm El.

Phong-trần vẫn nghĩ mình

chưa già.

Ngồi cu ngón tay thử đếm lai.

Giết mình ngay tháng thêm

thiết tha:

Quê hương ngán đậm nước non

cách,

Buồn trong thô lảng cung ác ta.

A cát thô lảng mãi như thế,

Đôi môi tóc xanh đèn trăng pha.

Cái mình phiêu bắc lodi giờ đến.

Than ôi! con tạo trêu chi mà!!

## Độn-Phu

Binh-dân La-mã chịu lòn như vậy, là vì có hại có này: Việc lo bên ngoài rất gấp, làm cho dân nỗi lòng yêu nước, chuộng việc vò, dả yêu nước chuồng việc vò thì có thời quen phục tùng chánh-phu. 2- quyền nghị quyết của nghị-hội bình-dân, không trọng ở ý riêng tự-do của từng người, mà trọng ở khu-vực hành chánh (Tribu) của từng xứ. Trong các bộ-lạc nhà què nhiều hơn kí-chợ, cái thói & những người thon què, không cần có quyền thống trị, chỉ cần có quyền chống lại chánh-tri tàn ác, là nguyên nhân làm cho nước La-mã chỉ dùng được chánh-thể cộng-hòa và kiều qui-tộc, mà không thiết hành được chánh-thể bình-dân một cách chánh-chánh.

(Còn nữa)

**Tin tức Khoa**

Hệ nghị-viện Pháp

Ở Hệ-nghị-viện vẫn đang thảo luận về chánh-sách kinh-tế và xã-hội.  
Tổ trình Hệ-nghị-viện xin công nhận hiệp ước Kellog trong lời kết luận có nói rằng Hệ-nghị-viện mà thừa nhận tức là tỏ ra cho thế giới biết cai ý muốn hòa bình của nước Pháp. Đang viễn cộng-sản bị trực

xuất ở An-dô

Chánh-phu An-dô đã đề nghị về chánh-phu Anh xu dật một đạo luật rằng hết thảy những người công-sản ở An-dô mà không phải là người Anh hay là người An-dô thi sẽ bị trục xuất.

Đạo luật ấy sắp có nghị định ban hành.

Tin Yogo-slavie

Chánh-phu mới đã ra lệnh giải tán hết thảy các chánh-dâng ông Matchek là lãnh-tụ đánh quốc-dân đã bị bắt ép giao cho tòa cao-cấp hết thảy các bí thư cũa đảng.

Tin Afghanistan.

Vua Amanoullab đã chiếu binh múa đê thâu phục co dô.

Còn ở Kaboul thì lại có người tiêm vị xung là Tề-tướng Habibullah Ghazi và hết sức thành lập uột chánh-phu khác.

Lương-khai-Siêu tê thé

Một số báo trước, bồn-báo đã đăng tin Lương-khai Siêu mắc bệnh nặng ở Bắc-kinh. Nay lại có tin cho hay rằng: Lương đã tê-thê ở Bắc-kinh, ngày 19 tháng này, năm nay -mới năm mươi sáu tuổi.

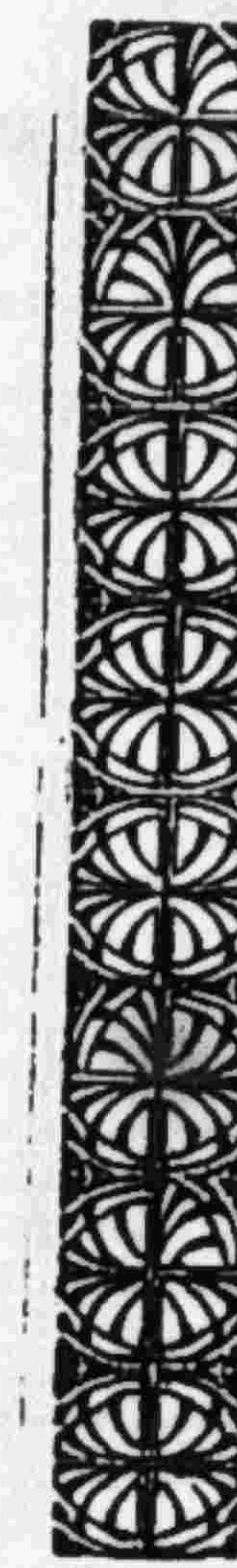
Kết ra Lương cũng là nhân-vật có giá-tri ở thế giới bây giờ, vẫn-chu-chuong-hoc-văn của Lương, nước

Tàu It có người sánh kíp. Số báo khác, bồn-báo sẽ nói qua về luyến-sử của Lương.

Tàu và Nhật

Lại mới có việc lôi thôi xảy ra ở Hán-khẩu. Một ít người bài Nhật ngang-cũ không cho cu-li chờ hàng cho tàu Nhật ở tờ giời Hán-khẩu. Tàu bình cũn Nhật đã chờ thủy-binh tại Hán-khẩu và có xin chánh-phu địa phương phái hộ về cho mình.

Thủy-bin Nhật có bắt dặng một ít người Tàu trong mình thấy có sở nhô-biên chép rõ ràng những sự hành động của binh Nhật. Chánh-phu Nhật cho là việc: do tham-ý rất có quan hệ mà có lê chánh-phu Tàu cũng giúp rộp nhiều lắm.

**QUINQUINA COUSIN**

Ce tonique  
préparé avec des  
vins de toute  
première qualité,  
est un apéritif  
puissant et un  
reconstituant de  
premier ordre

Ses ampolles  
régulièrement  
renouées  
forment une  
force et énergie  
aux personnes  
affaiblies et  
entretenent la santé  
chez les personnes  
portantes.

Ce VIN n'est pas un médicament

SEULS AGENTS POUR L'INDO-CHINE

Lucien BERTHET & C°  
SAÏCON**Xe hơi hiệu****DELAGE**

Torpédo 14 H.P., 4 cylindres 3.800 p.

Torpédo 14 H.P., 6 cylindres 4.200 p.

Là một thứ xe

ít tốn bao nhiêu hết.

Chắc chắn hơn hết,

lịch sự hơn hết,

đẹp-ai hơn hết.

Bán tại hàng :

Sté des Garages Charner

131, 133 BOULEVARD CHARNER -- SAIGON

với tiền bằng qui của các đồng quốc-vương

pháp-bông 3.000p, còn đức Bảo dai  
bấy giờ vì con niên thiếu nên mỗ  
tháng chỉ có 3.000p, tính theo giá tiền  
tây bắc giờ thì một tháng 36.000fr.

Nhưng là không kẽ từ lợi khác  
Nhưng «lợi ngoài» đều là các mỗ  
lợi riêng của nghề làm vua.

Vậy cũng có khắc đòi chót với  
những cầu & cầu có bốn biến của  
các nhà đế-vương minh ngày xưa.

**NHO'N DỊP GẦN TẾT**

Đó đê tết anh em bà con không gì quý bằng:

**RƯỢU BỒ HIỆU MAUBAR**

là một thứ rượu thiệt tinh-hảo có pha (cola-coca quinquina và glycéro phosphate)

Từ nay tới tết hê ai mua rượu bồ MAUBAR thì Bồn-Đường sẽ tặng không một ve dầu mặn (Essence de menthe) thiệt tốt-hiệu ĐẦU-CHÂU

Có bán tại:

**ĐẠI-PHÁP ĐẠI DU'QC PHÒNG**

Môn bài 84-90, Đường d'Ormay — SAIGON

№ 01054



# CÒN AI KHÔNG BIẾT ?

**Khán đài** Suối-dòn làm thiệt khéo nỗi danh  
dà 10 năm nay, khán làm dà tuột xảo lại làm bỗng  
thứ nhiều thiệt đền thiết chát.

**Dâu Indiana** Dà đánh bóng bắn ghê từ  
dánh bóng dâu Indiana thi giữ bắn ghê được khỏi  
móc và cảng ngan cảng lên nước lốt.

**Bò may** mướt mồm Béc-ký thử dẹt chỉ dời  
chết tốt dưng lòn ròi, dâu giật úi mấy trăm lần  
cứng không dừa chí.

**Phản Bắc** hòn TAM-PHUNG và 2 đồng  
tiền mây Bùa này có đều thui dưng

Máy mòn hàng kí trên dây có trả bán lại nhà  
hang

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

Ở số 12 đường Catinat và ở chợ cũ - SAIGON

# TIN TRONG NƯỚC

## NAM-KY

SÀIGON

Tinh cảnh di tàu

Claude Chappe

Ai chưa bước chân xuống tàu Claude Chappe thi trưởng trên  
boong tàu và phòng riêng cũng  
chi khác nhau đợt chót; có xuống  
đến tàu mới rõ sự khác nhau  
đó thiệt là rõ ràng mồm trời.

Một người ở Bắc mới vào, có  
thuật chuyện rằng:

Từ khi tôi bước chân xuống  
tàu biển ở bến sau khóm (Hai-  
phong) vẫn định tĩnh chỗ hầm  
tàu dùng để chứa đồ ăn và các  
kiện hàng, sau mới rõ chỗ đó  
là chỗ tôi ăn nằm ngồi, nghe,  
thời nào mồi cá tanh hôi da  
chỗ ăn chỗ nằm không  
khác chuồng lợn chuồng bò,  
chỗ chát như nhà xán cùn thò  
mán, con thi mỗi người được  
phát họn nấu ăn và được họ  
phái làm hột bún phèn.

Linh máy bay Lé-pán-Liéu

N° 999 du 3<sup>e</sup> groupe de l'aviation  
à Biên-hòa.

có hai ba thày giáo mà mấy thày  
kỷ cũng không phải người đóng  
vai tướng chánh.

Vì rằng ý luồng không cao xa;  
vì ván chướng luồng. Bởi phu  
quá bao » có nhiều câu rất vò  
ví cho nên chúng tôi không muốn  
đi vào. Vả lại, hiện nay gánh  
hát của ông Phạm-công-Binh đã  
sắp tan tành. Sau khi hát được  
2 chò là Cát-tiu-hạ và Cảnh-hoa,  
thì con bài phản náo sau bài  
đau giàngh mà ông lại bỏ chung  
nó nhín dài. Nên chỉ chung nó  
không theo ông làm nghĩa nứa.

Áy sự thật của gánh hát ông  
Binh như vậy, xin thưa để dò  
giá cùng rõ.

Nam nữ học sinh Vinhlong.

## TRUNG-KY

HUÉ

Một cách tiên khuân của  
người Tàu

Mấy lâu nay, ở kinh thành có  
một chủ khách di đến các chò  
đóng dáo, mà thi hành một kế  
cùng kỳ khói. Anh ấy có nghề  
bát bột giải lám, một chút thi  
hết ra những hình đồng trai, gá,  
chin, thu vật và những hình  
người: con nít, cúng là Lữ-Bi,  
Lưu-Bi, Quan-Công, vân vân.  
Nhưng anh ta không làm sẵn  
nhà cung không bán, vì chắc là  
bán cũng không ai mua, nên anh  
ta linh ra một cách rất khôn khéo  
là bắt người ta đánh. Ai muốn  
vào đánh thì mồi lẩn bò vào 2  
xu rồi anh ta đưa cho một ông  
thê đố 15 thê mồi thê có những  
nút điem, người đánh rút 3 thê  
cộng tất cả nút lại là bao nhiêu  
như 7, 9, 11,... nút thi hoặc  
được con gá, hoặc được đưa  
con nít, v.v. vân (chỉ có vai sô  
tiếng mà thôi) Tức thi anh ta  
lấy một cục bột rồi túc khắc  
tại ra hình, và cho nước thuốc  
liền, ngó cung dè coi. Ai rút  
nhầm 3 thê in nhau (như 3 thê  
sáu điem cả ba) thi lại được  
hình khéo, như Lữ-Bi, Quan-  
Công, vân vân. Ai rút ra không  
nhầm các số trùng thì mất tiền;  
còn như trùng số nhỏ thi có thể  
rút lại để mòng trùng số to,  
nhưng rủi không trùng thi » bô  
lô chí trẹt » không được gì cả.  
Ai bỏ ra 10 xu thi rút được 6  
lần, 20 xu thi rút 12 lần, có già  
bói thêm!

Người minh rất ham hố đến  
đánh nhiều lắm, khi nào hàng  
anh chém ta cũng đồng nứt.  
Gánh vàng di dò sòng Ngò,  
người minh thiệt dữ dường  
khô dại!

Sự xung đột trong một hội  
ái-hữu

Hội Bắc-ký cháu thâ ở  
kinh thành ta, có chừng 40 hội  
nhân mà cuộc tranh cù các  
chức ban tự sự cũng rất  
kịch liệt. Trong 40 ông hội viên  
mà hơn 10 người đã vào ban  
trị sự rồi, còn chừng hơn nữa  
lâm thường-biệt-viên-thôi. Mới  
túi đây, phái thường-biệt-viên  
có một ông đứng dậy kích  
bác cái thái độ của ban trị sự  
rằng làm dụng ủy quyền và tiêu  
phi tiền két của hội. Ban trị sự  
trái lời rằng các đầu-tổng-khác  
không đích đáng và cho ông  
ta là con nít, không cần đối phó.  
Nhưng phái kích bác không  
chịu nỗi, cứ tìm các đầu-tổng  
không đáng của ban trị sự  
mà tố cáo ra mắng.

Thoại đến bùa hội đồng  
thường niên, vì sao không biết  
mà hai lần tiếp, ông chánh Hội  
trưởng và ông phó hội trưởng đều  
không diện cả. Vậy hội đồng đã  
bỏ thăm thay ban trị sự mới  
bên kinh kịch báu thắng số hòn  
nên được cử vào. Được tin vậy, 2 ông hội trưởng cù đều  
chống cu lại rất kịch liệt, cho  
rằng ông hội trưởng tên không  
để học thức và tư cách mà thay  
mặt cho hội. Vả hai ông hội  
trưởng cù là những kẻ rất  
cố thủ lực nên phê đồng cũng  
chẳng kém. Hiện bây giờ, hai  
ban trị sự cù và mới đương  
xung đột nhau rất kịch liệt  
không biết rõ bao nào thắng.  
bên nào bại. Ban trị sự cù thi  
toàn là cù người và cảnh-lão  
thành và có thể lực nhiều, còn  
ban trị sự mới là đồng-thiếu-niên  
rất có nhiệt thành và tinh huyết.

Cái nạn » mè mìn » dà lan  
vào Hué

Mấy lúc nay, nghe ngoài Bắc-  
ký có tay hay mắt trẻ con và  
người ta thường bắt được những  
gông mè mìn hay dù con  
người ta mà dì bón. Chẳng bao  
lâu mà nạn ấy dà lan vào Hué.

Mới rồi, ngày chủ nhật 13  
Janvier, một người lính khố dò  
đến trinh săn Cảnh-sát-mất một  
đứa con gái 6 tuổi. Chiều ngày ấy  
người lính cảnh sát gác gần nhà  
gá thấy một người đàn bà dò  
người 40 tuổi bùi bô một đứa con  
rõ bộ khôn khéo, tức thi bắt lại  
và dẫn về bồi. Bởi người lính  
tập đến nhìn dây thi cù hai vị  
chồng anh lính tập đến hồn là  
con mình, mỉng rờ quay đổi bông  
con hồn hít một hồi rồi người lính  
thoát thấy con me bén thịt người  
còn giun tại đó, nói con bung  
xốc lại dánh cho mày tau lui,  
may có ông có cảnh sai cang ra  
mời thôi. Hồi tại làm sao nó  
dùn áu cắp con người ta thi nó  
khai rằng nó được đưa ấy  
giữa đường và muôn dem về  
mà nuôi. Hiện nay, người  
linh tập dà lanh con về rồi, còn  
con mẹ kia đã bị tông giun qua  
Phú vè tội áu cắp con nit.

Vậy bù con Trung-ky ai có con  
cái phái giữ lấy, kéo những con  
» mè mìn » ấy dà tràn lan vào  
kinh đó rồi đó!

Lịch sử cái tai quắn

Các người mặc áo phục bày  
giờ, dưới lai quần tây đều cuồn  
lén, dò cho là » mồi », nhưng  
đầu có biệt cái » mồi » ấy là  
một sự ty nhiên rất tần thường.  
Nguyễn Ông quan tay cũng như  
ông quan là thẳng tuột xuồng  
như thường. Sau vi có một ông  
Hoàng nươc Anh đến chơi Paris  
mới sanh ra một nay. Nguyễn  
Ông ta dà nỗi tiếng » ngóng »  
một thời, xem đều nuri tiếng,  
nên các công-tử ở Paris đều  
thich cách ăn mặc, cù chí ông  
ta, nhứt nhứt đều bắt chước  
tung ty.

Nó hôm ông ta đi dạo chơi.  
Rủi gára đường trời mưa, kiếm  
xe có không có đánh phải di chun  
liền cuồn ông quan lén cho khỏi  
lấm bùn, định vò chò nòi sẽ  
bò xuồng. Một chép ông ta bước  
vào một khách sạn rất có danh  
tiếng, nhưng trước khi vào quên  
bò lai quán xuồng. Các công-tử  
đang ở trong khách sạn thấy  
vây tung ty là » mồi » mới,  
ông Hoàng mới thi tho nêu đều  
đưa nhau bắt chước. Chẳng bao  
lâu ai đều mặc quần lai cuồn  
ra ngoài, nên bây giờ thành lệ.

Lòng can-dám  
của một người thủy thủ mợi

Ngày 12 November 1928, chiếc  
tàu Anh tên là Vestris, di từ  
thành New-York qua quần đảo  
Bermudes, di nữa đường thi gặp  
bão; và lại, chiếc tàu đã dừng  
lâu năm qua nên bị dám; ông  
quan ba tàu liên gián thép  
bành khảng (T. S. F.) chập nứa  
khi các tàu cứu đến chở sỹ thi  
tàu Vestris dà chim rồi, chỉ còn  
những ca-nóit đầy những hành  
khách, những kè chém gần  
số trám. Nhưng người sống sót  
đều tung tung cách cù chí đang  
khen của một người thủy thủ  
bắc-chủng tên là Lionel Licorish  
đã ra tay cứu hơn 16 người,  
hành khách.

Khi chiếc tàu Vestris gần dám  
thì người mợi Lionel liền thấy  
đang xuồng nước, và không

# Thị - Trường tiêu-túc

GIÁ BẠC

Ngày 23 Janvier 1929..... 1.824.00

GIÁ LÚA

Ngày 23 Janvier 1929 (10 kilos)

Vinhlong..... 0.13

Goccon..... 0.22

Balazan..... 0.16

Baileu..... 0.18

Cambridge thứ tráng..... 0.11

Cambridge, thứ dà..... 0.74

GIÁ GÀO (kè 100 kilos)

Gao số 1..... 10.22

Gao số 2..... 9.80

Gao số 3..... 9.40

TIN TÀU

Tàu tời

Ủ PHÁP SANG

Amboise 1er 2-29

Pei-Ho 24-1-29

Compiègne 6-2-29

Ango 1-2-29

Ủ TÀU VÀ NHỰT

Artagnan 1-2-29

Ủ BẮC VỐ

Angers 23 3-29

Aden 1-2-29

Tàu chay

SANG PHÁP

Angers 26-1-29

Artagnan 4-2-29

RA BẮC

Claude Chappe, 24-1-29

Peiho 29-1-29

SANG TÀU VÀ NHỰT

Général Metzinger 24-1-29

Qui danh cùa tôi

Đại rồng chủ Pháp cho  
nhà lò hối trên 13 năm  
rồi.

Nay tôi mới xuất bắc  
cuốn

TÔI HỌC CHỮ PHÁP

cho nhà lò hối không  
có thể học theo cách gò  
bát đến nha

Giá mồi cuồn... 2 \$

Tiền gửi tôi chia, man-  
date gửi cho P. Roussel

Cánh trường  
RAPID' PROGRESS  
Cholon

quân nước biển đầy những cù  
vực (requins) lùng đến một  
chỗ: ca-nóit đe xio chém và chèo  
cho một chiếc ca-nóit kia mất

cả chém và chèo, và đem lại  
chuỗi sắt của nó. Xong rồi lại lặn

xuống bùn, định vò chò nòi sẽ  
bò xuồng. Một chép ông ta bước  
vào một khách sạn rất có danh

tiếng, nhưng trước khi vào quên  
bò lai quán xuồng. Các công-tử  
đang ở trong khách sạn thấy  
vây tung ty là » mồi » mới,

ông Hoàng mới thi tho nêu đều  
đưa nhau bắt chước. Chẳng bao  
lâu ai đều mặc quần lai cuồn  
ra ngoài, nên bây giờ thành lệ.

Lòng can-dám  
của một người thủy thủ mợi

Ngày 12 November 1928, chiếc  
tàu Anh tên là Vestris, di từ

thành New-York qua quần đảo  
Bermudes, di nữa đường thi gặp  
bão; và lại, chiếc tàu đã dừng

lâu năm qua nên bị dám; ông  
quan ba tàu liên gián thép  
bành khảng (T. S. F.) chập nứa

khi các tàu cứu đến chở sỹ thi  
tàu Vestris dà chim rồi, chỉ còn

những ca-nóit đầy những hành  
khách, những kè chém gần  
số trám. Nhưng người sống sót

đều tung tung cách cù chí đang  
khen của một người thủy thủ  
bắc-chủng tên là Lionel Licorish  
đã ra tay cứu hơn 16 người,

hành khách.

Vây ai bảo rằng mọi không  
có lòng can-dám và bắc-ti.

Thứ dầu nhớt này tốt thượng-hạng



Đại-Íy :

Wm. G. Hale & C  
7, Quai de Belgique.  
SAIGON

SINDEX N° 1, Rue Lefebvre - SAIGON

Installations  
complètes de  
RIZERIES  
de tous tonnages

NHÀ MÁY GÀO  
Buôn bán từ tát,  
gia cù nhẹ nhàng,  
rap chay tát rõ  
mới lạy tiều dù.

Học-sinh không có dự vào  
cuộc hát của ông P. C. B

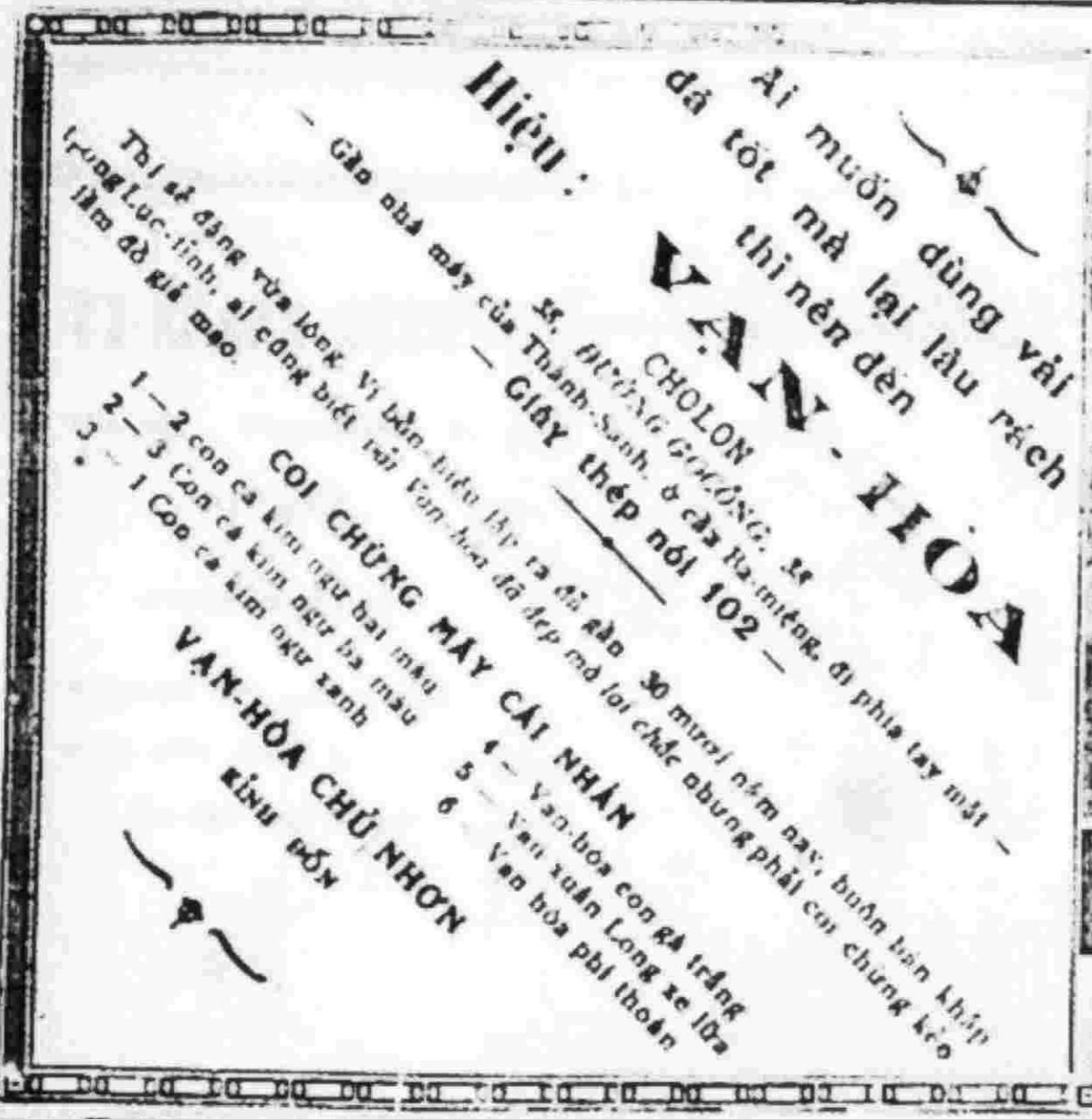
Bản-báo số trước có đăng tin  
« cuộc hát làm nghĩa » & Vinhlong,  
nay lại tiếp một tin sau đây,  
trái hẳn với tin đăng trước. Vợ  
cù nguyên-đán đăng lục.

Anh em, chị em nam nữ học  
tanh Vinhlong chúng tôi đọc báo  
« Thiên-Chung » số 10, thấy bài  
« Một đêm hát giáp cù học trò



# NHA IN BAO TON

23, Rue Filippini et d'Espagne  
-- SAIGON --



## PHÁO VIỆT-NAM

Con lăn ôm quả địa cầu : | Pháo diễn  
Giống hịch pháo Tàu.  
Giá rẻ hơn phân nửa.

Nhiệt lửa.

Mô lớn đốt tai.

Xác vẫn như bong giáp.

Phong lớn, nhỏ, 12 thứ.

Mùa sáu, lá, xin viết thư cho.

M' VŨ-DINH-DÂN - Gocong  
Bei lít xit Namky và Caomien

LỜI DINH: Ban sỉ hàng mươi tháng chạp có xe hơi chờ đến nhà. Gởi  
qua trước ngày mùng năm tháng chạp.

36 rue Sabourain Saigon. Telephone : 231

## TIEU-THUYET

# NẮNG-VỊ-TÍNH

(Dịch tiêu-thuyết lầy)

Người dịch: VO-DANH-THI

IX

(Tiếp theo)

Song mà tôi nói trước cho thường thấy dân-ông người nào  
ông biết rằng tôi muốn phải để  
cho tôi tự-do, tùy-ý thích làm  
chi thi-làm, ông không được hỏi  
sao kể tôi một câu chi hết thảy.  
Tôi muốn kiểm một người tinh-  
nhơn là lâu-lâm, nhưng tôi muốn  
một người tinh-nhơn trắc-trung  
mà nhu-nhược, có bụng yêu tôi  
mà đồng cõi bụng nghi tôi, tuy  
là tinh-nhơn tôi mà đồng ý  
thiết với người dân-bá chúng  
nhưng tôi chưa bao giờ được  
não lại càng muốn cõi ed người  
một người nào như vậy. Tôi  
chẳng may, tăng được người

dân-bá chiều lòng chúng nào  
lại càng muốn nhòng-nhéo  
chứng này. Bây giờ tuy tôi muốn  
có một người tinh, song tôi muốn  
người tinh đó phải có dù ba cái  
tánh tốt, là phải tin tôi, phải  
chiều tôi và đừng có lọc-mech.

— Tôi cam-doa với cô rằng  
ba cái tánh đó tôi dù cả ba; mà  
nếu có còn muốn cái tánh nào  
khác nữa tôi cũng theo hết thảy.

— Ủ, để tôi coi ông.  
— Mà để tôi bao giờ mới coi?  
— Để tôi sau đây dù.

— Sao vậy?

Thu-Cúc gõ hai tay tôi ra,  
dừng dậy lấy một cái hoa trong  
chùm hoa trà dù của cô ta cắm  
trên ban-đài vào trên áo tôi rồi  
nói:

— Bởi vì ông phải biết người  
ta không thể thiệt-hạnh nhưng  
diêu-uốc liều trong ngày ma  
người ta ký-kết với nhau.

Câu ấy đã hiểu lắm,

Tôi chuồng hai tay qua mình  
cô ta và nói:

— Thế thì bao giờ tôi mới  
được gặp cô trở lại.

— Khi nào mà dưa hoa này  
sẽ biến sắc.

— Mà bao giờ nó mới biến  
sắc?

— Mai, từ mười một giờ đến  
mười hai. Vậy đã vừa bụng ông  
chưa?

— Cô muốn tôi nói phải?

— Chó có hờ một tiếng gì với  
Lé-quán và Di-Ba hét nghe  
không.

— Cạy rằng tôi cũng không  
nói.

— Thôi, hun tôi một cái rồi  
đi trả về phòng ăn cho mau kéo  
lâu quá rồi.

Cô ta vừa đưa hai môi cho  
tôi, vừa vuốt ve lại đầu tôi, rồi  
hai người chúng tôi bước ra  
một lát, cô ta vừa đi vừa hái  
còn tôi thì trong bụng khi đó  
thiết mừng như điện.

Rồi tôi mời phòng khách, Thu-  
Cúc dừng lại mà nói nhỏ với tôi  
rằng:

— Thấy tôi nghe theo ông  
liền như vậy, chắc trong bụng  
ông lấy làm là lầm nhỉ? Ông  
có biết tại làm sao không?

Tôi chưa kịp trả lời, cô ta đã  
nằm lấp tay tôi mà đè lên ngực  
cô ta và nói tiếp, tôi nghe qua  
tim cô ta nó đánh dưới tay tôi  
đầm-dập.

— Ấy là bởi tôi biết rằng tôi  
không sống dài bằng người ta  
được, nên chỉ tôi muốn cuộc  
đời tôi nó liều-kết mau mau đi  
cho rồi.

— Tôi nghiệp quá! Tôi xin  
cô đừng có nói với tôi những  
câu như vậy.

— Ông đừng có lo, cô ta  
vừa cưới chum-chim vừa nói.  
Tôi tuy cõi sống ngắn-ugùi báo  
nhieu di nứa song tôi chẳng  
sự sống của tôi nó cũng còn  
đủ hơn cái sự yêu của ông.

Rồi thi cô ta vừa hát vừa bước  
vào phòng ăn.

Cô ta hỏi Di-Ba và Lé-quán:

— Vì sao Nga-Nương đâu  
rồi?

Di-Ba trả lời:

— Nô ngũ trong buồng em và  
đợi em ở trong.

— Con khốn nạn! Tôi giết nó  
hàng giờ! Tôi tội xin lỗi mới  
các ngài đi về, bởi vì đã khuya  
quá rồi.

Sau đó mười phút, Lé-quán  
và tôi từ-giã ra về. Chỉ còn một  
minh Di-Ba ở lại.

Ra tới ngoài đường, Lé-quán  
hỏi tôi:

— Vậy chờ Thu-Cúc nói chuyện  
chỉ với anh hồi này?

— Thiết là đúng hết chả, tôi  
sướng như điên vậy.

— Ủ, bởi nay tôi đã hơi ngất,  
anh có nói dài với cô ta không?

— Cô,

— Cô ta có húu không?

— Không.

Bởi vì thứ xe đó có dù sự tốt ông cần dùng  
Đường cho cõi xáu di nữa cũng được êm ái, lẹ,  
chạy mau. Thứ xe đó cầm tay hành di chau-thành  
nhẹ nhau không có khó nhọc, sở töa ít tốn, thành  
ra thứ xe rõ hơn hể dùng dặng lâu.

Nếu ông chưa nhứt định

Bởi vì ông chưa có di thử

## HOTCHKISS

GARAGE JEAN COMTE  
34, Bd. Norodoum SAIGON

## PHẠM-HẠ-HUYỀN

Transitaire

Bảo-lanh-vân-tải, làm thuê douane các hàng-hóa xuất-  
cảng nhập-cảng v.v. với lính đồ bagages.

Có tiêm bẩn-sí giùi, giép, vải mùng, hàng bắc, tạp-hóa  
pháo-áu Việt-nam s. Trà-bóng.

Ở xa xin gửi thư thương-nghi.

36 rue Sabourain Saigon. Telephone : 231

## MÁY XAY GẠO

Của người Đức (Allemagne) hiệu Nagel et Kaempf,  
là một nhà chế tạo rất có danh tiếng ở hoàn cầu

KAMPNAGEL COLONIA FILIPINA

Daily độc-quyên cho còi Đông-Pháp  
Sté Electro-Mécanique Indochinoise

Máy gach, máy cưa, và các thứ máy cho các nhà nông

B.P. 38. — 2, rue Ohier (góc đường Charner và đường Ohier) Saigon — Telephone: 518

Address télégraphique : Comindoc

## Lê-Công-Hòa công ty

62 Bd. Thành-đốc-Phuong Cholon  
Telephone N. 425.

Là công-tý của các người thợ bạc  
Việt-Nam lập ra; bán đủ món đồ nứa  
trang theo sin-thơ của các người  
thợ bạc anh-hai, xảo-thủ chế ra rất  
đẹp mắt. Công-tý có đủ đồ lap-hoa  
(articles de bazar) và giày dép. Đặc  
ký và lại còn thêm những đồ già-bạc  
xưa, xem qua rất hể cao quý-mà  
thích đồ cõi-tich.

Bản Công-tý còn mở rộng phần  
hàn; qui vị hãy nghỉ rằng nứa vốn  
to chừng nào thì lợi to chừng ấy.  
Vậy xin si là thợ bạc Annam, ai là  
đảng-bản hào-tam, xin lưu ý.

LÊ-CÔNG-HÒA  
công-tý cản cáo

## GARAGE ORIENTAL

58-59-60, Quai de Belgique 1, Rue d'Alsace.

Sửa xe-hơi dù kiêng-kỵ trường, Lam-à-thái-thá,  
lại mua chong mà giá rẻ không dầu sành kip. Đong-thung  
xe dù thử. Ai hỏi giá cả sẽ làm một tấm giấy có giá cả  
cho không.

Có trường day cầm tay hành xe hơi cho đến khi có  
đặng-cấp. Tôi có day những điều cần-ich để có thể  
xử lý xe hư hỏng may, gùi cù phái-chảng. Giữ gìn xe,  
lau dầu xe và rửa xe mỗi tuần-lần, giá cả xin  
thứ-thì-ghi.

Sửa máy xe-hơi hư, hỏng cả ngày cả đêm, ngày chúa-  
nhật và ngày lê-nura.

— Không phải như Di-Ba.  
— Di-Ba có húu với anh sao?

— Hơn nữa kia chờ thêm húu  
là qui! Thiết là không thể tin  
đặng. Con mẹ coi làm vầy mà  
còn tốt lắm!

(Còn nữa)

— Di-Ba có húu với anh sao?

— Hơn nữa kia chờ thêm húu  
là qui! Thiết là không thể tin  
đặng. Con mẹ coi làm vầy mà  
còn tốt lắm!

(Còn nữa)

— Con khốn nạn! Tôi giết nó  
hàng giờ! Tôi tội xin lỗi mới  
các ngài đi về, bởi vì đã khuya  
quá rồi.

Sau đó mười phút, Lé-quán  
và tôi từ-giã ra về. Chỉ còn một  
minh Di-Ba ở lại.

Ra tới ngoài đường, Lé-quán  
hỏi tôi:

— Vậy chờ Thu-Cúc nói chuyện  
chỉ với anh hồi này?

— Thiết là đúng hết chả, tôi  
sướng như điên vậy.

— Ủ, bởi nay tôi đã hơi ngất,  
anh có nói dài với cô ta không?

— Cô,

— Cô ta có húu không?

— Không.

TRINH-THÀM TIỀU-THUYẾT

## ĐÁNG - X -

Dịch-giá: NHƯ-NGỌC (Giữ bản quyền)

XIX

(Tiếp theo)

Anh thơ già

Tốt bây giờ mới ngó thấy lay  
anh mang một cái gối lớn, bén  
hồi.

Anh mang gối gì đó anh.

Bởi giờ của quan ba họ  
Ly.

Tôi thất kinh hồi:

Ôa, anh làm sao mà lấy  
được giày cũ y?

— Kho gi đầu! Song thùng  
tháng rồi tôi sẽ kể chuyện do.  
Anh đi theo tôi bay giờ về Ba-  
tha. Ở dưới đã có xe hơi của tôi

dội dở. Anh cứ việc lên, tôi dâ  
ra lệnh cho sáp-pho rời.

Trịnh-quán nó, rồi quay qua  
ra đi.

Tôi bận áo ngoài, dội nón,  
xuống lầu, quả nhiên có auto  
đều sẵn ở cửa, tôi mò cửa và  
trong xe, xe chạy liền. Tôi vốn  
biết anh cần-thân, chỉ sự kê  
thú-dịch theo dô-la nên còn lành  
đi đâu rồi lát mới lên xe với  
tôi, cho nên thấy trong xe không  
ai thì không lấy làm lạ. Xe chạy  
chỉ mấy phút đã chia nhỏ

(49)

quẹo ngay và trong một ngõ  
hẻm vàng leo, bờ kè hẹp nhô,  
auto đi gần sát và bực cửa  
những nhà ở đó. Bỗng thấy anh  
ở trong cửa một nhà bước một  
bướ: già dà lèu ngay xe mò  
cửa và ngồi bên tôi. Thiết kế  
hết sực, không ai thấy gì hết vì  
xe đi tới trước mặt anh chỉ che  
lấp anh đi, mà anh nhảy lên xe  
lê quâ, thoáng cái là rời.

Sau lung sáp-pho thấy dấu  
hiệu trăng hiện ra, biết là vô sự.  
Trịnh-quán đâm đổi dien thuoc hui  
diem-tinh lâm. Xem di bồi lầu,  
gần đến nhà kín của anh, bỗng  
thấy dấu hiệu vàng, biết là phải  
để phòng. Trịnh-quán đâm tay  
lên nắm cánh cửa xe, vừa tới  
sau lưng một cái quán bằng cát  
bán nhiệt trinh thi y nhảy  
xuống hè, le như con mèo vậy.  
Xe cứ đi thẳng, y thuận hướn di  
thẳng thẳng, tay ôm gối như  
một anh thư di có việc gì mà  
làn bieng di đóng chơi. Xe tôi  
đi không bao xa cũng đều ly tôi  
xuống, cù y di chậm chạp đỗ

dự anh thì thấy anh qua bên  
kia đường mà di lên trước tôi.

Bầu đường dâng kín di lại một  
người lùn mập, da đậm đậm  
râu den, cũng một bộ-dang như  
mấy người Ý-dai-lyi chúng tôi  
đã gặp trước kia. Thị ra lui này  
nó đâm du-thân quanh đường  
này muôn kiêm cho ra được  
nhà kín của Trịnh-Minh. Người  
thấp nhỏ ấy di trở lại mà

Trịnh-Minh thì di trở di, hai  
người gặp nhau, tôi thất-kinh  
thấy hai người cung dung dâng  
lại, rồi người đó lấy dien xi-gi  
dang ngắn & mieng, lấy ngón  
tay dập cho rót tan và đưa cho

Trịnh-Minh đâm dâng thuoc tất

cù y. Trịnh-Minh chào, cảm

on ròi di. Y thẳng thẳng rẽ qua

hè bén này rồi vò nhà của y ủ.

Y hỏi người canh cửa:

— Ông Nguyễn Văn-Nâm có

nhà không? Tôi lại đưa phuc-

tuya lấy tiền giày.

— Có cứ lên.

Trịnh-quán bước lên lầu ròi,

thì tôi vừa di đến cửa, cũng hỏi

năm liêu mài & dưới bùn lầy.  
Tôi làm mài dò, deo râu, làm

đen chưng người ta di hết rồi  
thì nó mới đào-thứ thoát thân.

Giỏi lắm! Tôi phục những tay

địch-thù như vậy!

Trịnh-Minh đâm lên bàn cái gối  
bởi nay y ôm ở trên tay và thuoc

mieng lại hỏi luon tôi:

— Anh có biết vi sao tôi lại  
xin lửa người đó không?

— Đè coi cho kỹ mặt nó.

Áy là một lè, hai nứa là đê  
cho nó ngó tôi cho kỹ luon thè  
mà hết lòng nghĩ ngợ.

— Sao vậy?

Anh phải biết những tay đại

bom có tánh linh thính lâm, nó

thấy tôi chẳng nhiều thì ít nó

tất sành nghĩ. Tôi dùi thay binh

đổi dạng khéo đến bực nào mà

cũng có chỗ không thể biến cải

đi được. Nhiều khi minh tưởng

rằng mình cải-dạng không còn

sót chỗ nào, song vẫn có một

hai chỗ hổn mà minh không

ngiờ tôi. Đúng phải tay đổi-thù

thì bị khám phá liền. Anh coi

(còn nữa)

## Những điều cần phải nhớ:

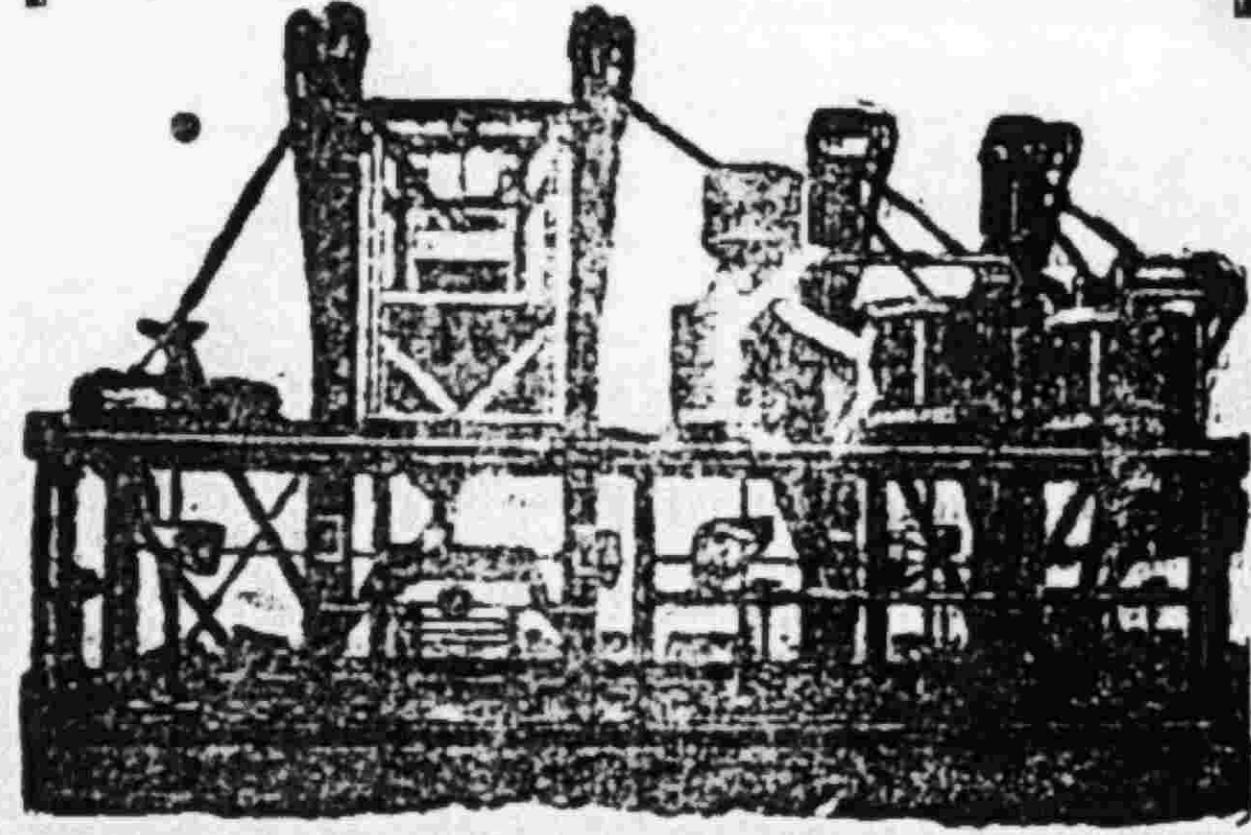
Giá báo Thân-Chung: Một năm.... 12 p. 00, Sáu tháng.... 7 p. 00, Ba tháng.... 4 p. 00

Hè mua báo, thi gởi MANDAT theo thơ và đê cho rõ ràng như vầy:

Nguyễn-Văn-Bá, quản-lý báo Thân-Chung, 23 đường Filippini-- Saigon.

## LA RIZERIE MODERNE

159-161. Boulevard de la Somme, Saigon



Làm đại lý độc quyền cho nhà Oberber et Naumann bên  
Đức-quác, dan và rap dù cờ theo nhà máy xay lúa gạo bắt  
luôn lớn nhô.

Coi chà type ENGELBERT chạy bằng mêt-dan, rất  
nhẹ, chạy ít hao dầu mỏ.

Máy dùng và nâm DIÉSEL chạy ngoài không cần gi  
chum lửa.

Bán máy xay cao.

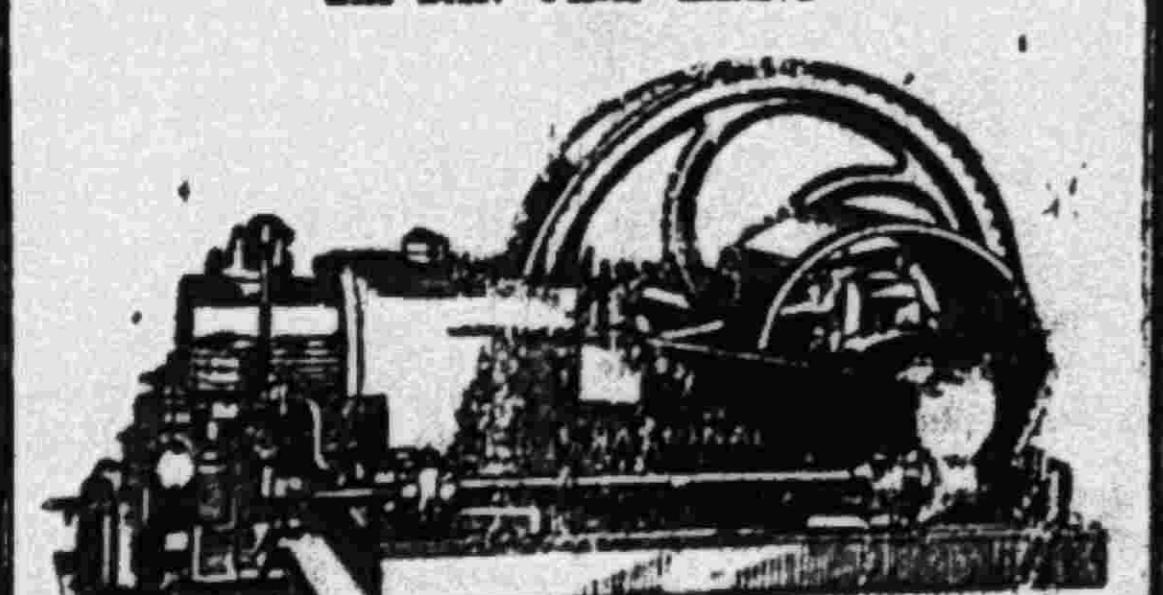
Bán bàn rất thiệt thà. Đã giúp nhiều nhà máy xay  
lúa gạo.

## J. CAIRNS

Adresse télégraphique : DOUGLAS - Saigon  
N° 63 Rue Lefèbvre - N° 215 Quai de Mythe Brûlé Cholon

Thiên nghệ nghề máy xay gạo. Bán và ráp lại cát rù  
đến động vòi lồng Qui-khách

GIÁ BÁN PHẢI CHẮNG



Có motor nâm hiện - National - và thứ động hiện  
Petter chạy bằng dầu Mazout, ít hao dầu, mỏ, công tiện b  
lâm, công có máy lò chum tròn, hoặc cũi (machine à  
vapeur) những món kẽ trên đây đều đã kiểm lớn, nhỏ, th  
còn bẩn dò phu tùng trong những nhà máy.

## Fédérations &amp; Librairies Indochinoises

## MAISON C. ARPIN

Rue Catinat - Saigon

Xin chư quý vị đọc y  
hây Đến Nhà-in  
Catinat là nhà in  
Đông Pháp thi sẽ  
đang sửa long và  
Le maison accueille  
người kinh-nhập với cách  
vui vẻ và thân ái  
sát lít-te!

## Xin chư quý vị lưu ý

May đâm di chụp hình đâm các miêu  
tíc thô!! Xin chư quý vị hãy lưu ý  
nhó díp rẽ quâ, rẽ quâ. Tại nhà Mô  
Nadal có bán rẽ nhông thô máy  
13x18 và máy 18x24 rẽ quâ, xin quâ  
tôi đâm mìn kẽ hét.

1 cái máy 13x18 mà chambre vedo  
và 3 cái chamb'ing kien amazyned  
4, 5 và obturateur normal arrière 1  
cái bao bằng vải để đựng máy và  
công máy banya ty giá hàn 170p.00  
Cái máy 17... vong vây

giá hàn... 100p.00

Xin chư quý vị đam  
nhà Mô  
Nadal, mòn bài 118, 1m... vong  
Cát  
est mìn.

## Đá dời rùi

Tiệm hột xoàn François Sư nay  
đã dời về chè - mới Saigon, số 6  
gõ đường Bonnard sau nhà ngũ  
Ng-phong-Canh, nhà thương thi  
ngó xéo qua (chỗ tiệm bán hàng  
của Đỗ-khanh-Mười).

Mới khai trương trong hai tháng  
đã bắt già hột xoàn thiệt rùi!

## MỘT DỊP TỐT

Chúng tôi khuyên các  
qui khách hãy đến viếng  
ngay tiệm Đức-Thịnh 81  
dường Catinat Saigon.

Ü đâm có một díp ngà voi  
thiết đẹp thiệt qui, n khi  
đane trong thấy.

N ai có cả các thô ống  
điều cỗ, đâm dùng vào việc  
thuộc phiện, đâm gá, đâm  
đòng và các thô đâm sô cỗ.

Xin mời các qui-khách  
đến coi, chắc sẽ được vui  
y làm.

ĐỨC-THỊNH

81 Rue Catinat - Saigon

## Chặng còn hơn nữa!

## Đi hát điện khí hiệu ODÉON !!

Điң dào :

CA NGÓI Đức Bà và B. C. G (10 thứ)

KINH PHẬT Tụng cầu (5 thứ)



## Điều chỉnh:

VĂN-HÍ-BAN 7 tuồng mới (18 dia)

TÂN-THỊNH 5 thứ tuồng (13 dia)

PHƯỚC-TƯỜNG 4 thứ tuồng (15 dia)

## DẠI-LÝ CÀ ĐÔNG PHÁP:

Indochine Films &amp; Ci émas - SAIGON

## NOUVEAUTÉS — CATINAT

165, Rue Catinat — Place du Théâtre

Từ thứ tư 9 cho đèn thứ sáu 18 Janvier

## NON NI

Nón ni mềm mérinos bordé roulé và bord dù màu	3p.00
Nón ni mềm mérinos bord roulé kiểu mode dù màu	4.50
Nón ni mềm mérinos bord thang màu	5.00
Nón ni mềm xám và trắng kiểu rát mới	7.00
Nón ni mềm mérinos kiểu mới có thô bê xuồng được	9.00
Nón Delion ni mềm, bord roulé, thiết lót, màu mode	13.00
Nón Delion ni xám, bord roulé lót lót	14.50

MỎ CỦA NGÀY CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ TỪ 8 GIỜ TỚI 11 GIỜ.

Gửi đi khắp các nơi; từ 25p.00 sáp lên không tính tiền gửi.

## NON NI

năm liêu mài &amp; dưới bùn lầy.

Tôi làm mài dò, deo râu, làm

đen chưng người ta di hết rồi

thì nó mới đào-thứ thoát thân.

Giỏi lắm! Tôi phục những tay

địch-thù như vậy!

Trịnh-Minh đâm lên bàn cái gối

bởi nay y ôm ở trên tay và thuoc

mieng lại hỏi luon tôi:

— Anh có biết vi sao tôi lại

xin lửa người đó không?

— Đè coi cho kỹ mặt nó.

Áy là một lè, hai nứa là đê

cho nó ngó tôi cho kỹ luon thè

mà hết lòng nghĩ ngợ.

— Sao vậy?

Anh phải biết những tay đại

bom có tánh linh thính lâm, nó

thấy tôi chẳng nhiều thì ít nó

tất sành nghĩ. Tôi dùi thay binh

đổi dạng khéo đến bực nào mà

cũng có chỗ không thể biến cải

đi được. Nhiều khi minh tưởng

rằng mình cải-dạng không còn

sót chỗ nào, song vẫn có một

hai chỗ hổn mà minh không

ngiờ tôi. Đúng phải tay đổi-thù

thì bị khám phá liền. Anh coi

năm liêu mài dò, deo râu, làm

đen chưng người ta di hết rồi

thì nó mới đào-thứ thoát thân.

Giỏi lắm! Tôi phục những tay